

# Alejo de Meneses, O.S.A. (1559-1617) Arzobispo de Braga

## III. PARTE: VIRREY DE PORTUGAL (1614-1615)\*

POR

CARLOS ALONSO, OSA

### INTRODUCCIÓN

Como estaba previsto y prometido, publicamos ahora, formando con ellos la Parte III del florilegio documental sobre Alejo de Meneses en cuanto arzobispo de Braga, los documentos relativos al período en que residió en Lisboa desempeñando las funciones de virrey de aquella corona, desde mediados de 1614 hasta mediados de 1615.

Ya indicamos en la Introducción a la Parte II cómo la noticia de su nombramiento se divulgó en Madrid y corrió rápidamente a Portugal por el mes de enero de 1614, pero el viaje del prelado agustino a Lisboa no tuvo lugar hasta el mes de junio del mismo año. Por eso la documentación de la Parte II se extendió hasta el mes de junio de 1614 inclusive. Si ahora nosotros comenzamos esta tercera serie con un documento del mes de enero de 1614 es por haberlo encontrado durante un viaje de estudios a Lisboa después de la publicación de *Archivo Agustiniiano* de 1982, en que apareció la Parte II. (*doc. 93*).

Ese documento y los que siguen, hasta un total de 36 —publicados siguiendo la numeración progresiva adoptada en las dos entregas anteriores— proceden en su mayor parte del Archivo Vaticano e ilustran sobre todo lo que podríamos llamar el aspecto eclesiástico de la actividad de Meneses durante ese año de estancia en Lisboa. Pero no faltan algunas piezas de carácter político (*doc. 94, 104, 119, 120*).

---

\* Véase *Archivo Agustiniiano* 65 (1981) 41-74; 66 (1982) 183-251.

En este tiempo la correspondencia de Meneses y de su secretario el sacerdote Luis Alvares da Costa al Patriarca de Jerusalén Mons. Fabio Biondi y a su secretario Mons. Confalonieri predominan en este florilegio. Mons. Confalonieri continuó prestando al prelado agustino los servicios de agente de preces en la Curia Romana, y fruto de esta actividad son, entre otras cosas, un Decreto de la S. Congregación de Ritos (*doc. 106*) y un Breve de Paulo V del 2 de diciembre de 1614 (*doc. 109*), ambos en favor de las agustinas de Goa.

A un cierto punto y preparando el retiro como secretario de Meneses del sacerdote portugués Luis Alvares da Costa, aparece la figura del sacerdote español D. Fabio de la Vega y Sotomayor, que terminaría por sustituir al primero, el cual escribió todo los documentos que están redactados en español en esta tercera serie (*doc. 100, 107, 113, 114, 117, 122, 123, 124, 126*) y otros muchos que aparecerán en la parte IV.

El período de permanencia de Meneses en Lisboa como virrey fue breve e interlocutorio. Investigando en otros archivos se podría complementar la documentación que ahora editamos, con otras piezas de carácter político, es decir, la correspondencia del prelado agustino con el monarca español y sus ministros en la corte española y con los del Consejo de Portugal operante en Madrid. A este propósito queremos señalar ya que la serie de las minutas de las cartas reales mandadas a Meneses durante el período en que fue virrey en Lisboa se encuentra coleccionada en: ARCHIVO DE SIMANCAS, *Secretarías provinciales*, vol. 1511 a partir del fol. 88v. La serie prosigue hasta el fol. 410v y abarca desde el 3 de julio de 1614 hasta finales de 1615 (diciembre).

Pero para esas fechas hacía ya algunos meses que Meneses estaba en España desempeñando su nuevo cargo de Presidente del Consejo de Portugal. En efecto, uno de los primeros documentos que aparecerán en la Parte IV le presenta enfermo en Valladolid en 28 de agosto de 1615, camino de la corte española, procedente de Lisboa.

En cuanto a la edición de estos documentos hay que decir que se han seguido los mismos criterios de transcripción de las dos entregas anteriores. No me queda, pues, antes de poner punto final a estas consideraciones introductorias, sino dar las gracias al P. Ángel Martínez Cuesta, archivero general de los Agustinos Recoletos en Roma, por haber transcrito para mí, a petición mía, el breve de Paulo V (*doc. 109*), que por un olvido involuntario había dejado de transcribir y añadir a la serie antes de salir de Roma.

## DOCUMENTOS

93

*Carta de Felipe III, rey de España y Portugal, para el virrey de Portugal*

Madrid, 8 de enero de 1614

Reverendo bispo, viso-rey, amigo, eu el rey vos envio muito saudar. Por ser fallecido o Marqués de Castel Rodrigo <sup>1</sup>, que Deus perdõe, e pera que possais descansar do trabalho desse governo, fiquando vos mais tempo desocupado para acudir a obrigação dos outros cargos que tendes a vossa conta, ouve por bem de nomear por Viso-rey desses reynos a Dom Frey Aleixo de Menezes, arcebispo de Braga, primas, entendendo que, pola qualidade de sua pessoa e por as muito boas partes que nella concorrem, me servirá com aquella satisfação que sempre o fez e que pede a importancia desse cargo. E antes de mandar aquí publicar esta resolução e de lha fazer a saber, me pareceo avisarvos della e encomendarvos e encargarvos muito (como o faço) que em quanto aquí se detem, continueis com esse governo e com o despacho dos negocios e materias de meu serviço na forma e com o cuidado e particular applicação que sempre o fizestes e como he necessario para as cousas que de presente tendes entre mãos, estando certo que tereis de tudo a devida lembrança.

Tambem ouve por bem de mandar que o Conselho desse reyno, em que se havia dado ponte, se tornasse a abrir e entrassem nelle os mesmos ministros que servião quando se cerrou, e demais delles o Conde de Villanova, Pedralvares Pereira e o Doutor Mendo da Motta de Valladares, de que me pareceo avisarvos, para que o *tenhais entendido*.

Escritta em Madrid, a 8 de Janeiro de 614.

Rey.

Para o Bispo Viso-rey de Portugal.

LISBOA, *Biblioteca de Ajuda*, 51-VIII-5, fol. 31 (numeración a lápiz: 18). (orig.).

---

1. Ya indicamos en otro lugar (cfr. *Archivo Agustiniiano* 66 [1982] 234 nota 91) que D. Cristóbal de Moura, marqués de Castel Rodrigo, murió el 28 de diciembre de 1613.

## 94

*Carta de Felipe II, rey de España y Portugal, a la Cámara de Lisboa*

Madrid, 18 de junio de 1614

(*Al margen*): Sobre a ida do Arcebispo de Braga por Viso-Rei de Portugal.

Para a Camara de Lisboa, a 18 de Junho de 614.

Eu ouve por bem (com ja tereis entendido) de prover do cargo de meu Viso-Rei desses reinos a Dom Frei Aleixo de Menezes, Arcebispo de Braga, Primás, de meu Conselho de Estado, de que aquí fez em minhas mãos o juramento costumado. E porque elle vai ora servir o ditto cargo, me pareceo que volo devia fazer a saber por esta minha carta (como o faço) e dizervos juntamente que tenho por mui certo que assí como essa cidade, em cumprimento de sua obrigação e antiga lealtade, accudió a todas as occasiões de meu serviço, o fará e continuará agora e sempre da mesma maneira, para que eu seia tambem servido do ditto Arcebispo no governo desse reino, como espero e como cenvem ao bem común dos naturais e vasallos delle. Escrita em Madrid etc.

ARCH. GEN. DE SIMANCAS, *Secretarías Provinciales*, vol. 1511, fol. 86<sup>v</sup>-87<sup>r</sup> (registro de las cartas).

## 95

*De Alejo de Meneses a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 12 de julio de 1614

Não poderei neste correo escrever mais questas duas regras; passado ele escreverei de vagar e mandarei as cartas a Madrid para irem por qualquer extraordinario. Fico tratando sobre o mandar quem por mí visite limina Apostolorum.

Ao novo Coleitor <sup>2</sup> servirei em tudo o que em mim for, como ele verá; não lhe escrevo porque deve vir por caminho.

Tive aviso que se pretendia impetrar huma igreja que dei ao provisor Aleixo de Moraes, che se chama Santiago de Esmeris. Acuda V.m. a isto e

---

2. Se trata de Mons. Octavio Accoramboni (1547-1625), a quien ya presentamos en nota a uno de los últimos documentos del segundo florilegio dedicado a Alejo de Meneses en cuanto arzobispo de Braga (cfr. *ibid.*, p. 250, nota 115).

faça com o Datario que sobreesteia até que o dito Doutor Aleixo de Moraes, provisor de Braga, mande ordem para se expedirem suas letras; que senão for neste correo, irá sem falta no que vem <sup>3</sup>. Como não tenho tempo para mais, Nosso Senhor etc.

Lixboa, 12 de Julho 1614.

Ao Senhor Patriarca beijo as mãos.

Fr. A. Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 78<sup>r</sup> (orig.).

## 96

### *De Alejo de Meneses a Fabio Biondi*

Lisboa, 9 de agosto de 1614

Illmo. e Revmo. Senhor.

Fico con grande sentimento da indisposição e febre de V.S. Illma. e com muito cuidado em quanto não tenho avizo que tem V.S. Illma. tão perfeita saude como lhe dezei e pesso sempre a Deus em meus sacrificios, como tenho de obrigação. Nesta continuarei agora com particular cuidado, pedindo a Nosso Senhor lha conceda polos annos que os servidores de V.S. Illma. avemos mister e nelle confio que quando ésta chegue seia ya todo o mal passado e tenha V.S. Illma. mui inteira saude.

No particular dos Recollectos <sup>4</sup> e em todos os mais meus sei mui bem a vontade com que V.S. Illma. me fas mercés, e porque sei com quanta se occupa em mas fazer, me atrevo a cansalo e importunalo cada dia.

Vivanos V.S. Illma. muitos annos para nos valer e patrocinar en todos. E Deus lhe conceda a saude tão perfeita como lhe fico eu pedindo.

Lixboa, a 9 de Agosto 614.

(*Autógrafo*): Fr. A. Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 160<sup>r</sup> (orig.).

3. Cfr. doc. 121.

4. Como advertimos ya en la segunda parte de esta documentación (cfr. *ibid.*, p. 188, nota 8), el tema de las relaciones amistosas entre Alejo de Meneses y los Agustinos Recoletos lo hemos expuesto detalladamente en un artículo publicado en la revista *Recollectio* 2 (1979) 260-273.

*De Alejo de Meneses a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 9 de agosto de 1614

A algumas de V. m. devo resposta por me não ser possível até agora com a multidão de negocios que estão reprezados esperando por minha vinda a este reino, nem poderei ser mui largo por me não darem lugar os correos de Madrid e Braga, que todos se iuntarão para hoie.

A sua de 13 de Junho estimei polas novas que me da do Senhor Bispo Accoramboni, porque se espera nesta cidade cada dia.

Na de 17 do mesmo mes me dis que fica vigiando no negocio dos Recollectos. Eu lho agradeço muito e de novo o torno a encomendar, e o faço tambem ao Senhor Patriarca na que lhe escrevo. E me consola muito o affecto com que o Cardeal Sauli se ha neste particular, posto que me dis V.m. que não terá tam presto resolução. Quererá Deus que tenha a dezejada e a que mais for de serviço seu, e que o dito Cardeal buscará huma boa occasião em que se faça o que convem. Tudo o mais que neste particular me escreve folgarei muito de ver.

Na de 18 do mesmo mes me dá varias novas do mundo. E as folguei de ler e em particular a do principe de Neonburgh <sup>5</sup>. Deus o conserve em sua graça e o queira ajudar em seu proposito, tão digno de ser favorecido de Sua Santidade e de toda a christiandade.

A nova que nessa corte correo dos setecentos milhões do thesouro do Pegú se rompeo tambem naquella de Madrid; o que V. m. vir lá de minha letra sô tenha por certo. Estamos esperando por nãos da India que nos certifiquem o que passou, que não será quanto dizem, porque como aquelle thesouro fosse pedraria, não he sêta sua valia. Com a vinda da não que se espera cada dia se saberá con mais certeza o que nisto ouve.

Fico sentidissimo da indisposição do Senhor Patriarca e não terei consoção até V.m. me não avize com mui boas novas de sua saude; e assí as espero no primeiro correo e muito mehlradas ainda das que me da nesta sua de 4 Julho, em que me dis que ia se levanta a comer, posto que logo se deita na cama. Eu lhe escrevo o muito cuidado em que fico, dezeiando saber novas suas. E affirmo a V.m. que de boa vontade fora seu infermeiro se me fora possível,

---

5. Se refiere a la conversión del príncipe Wolfgango Guillermo de Neuburg, que tuvo lugar secretamente en julio de 1613 y que se hizo pública por mayo de 1614. Trata brevemente de este argumento: L. von PASTOR, *Historia de los Papas*, vol. XXVI, trad. esp. del P. Joaquín Moragues, S.J., Barcelona 1944, p. 269.

porque sei que o devo ao muito amor que me tem e com quem trato sempre minhas couzas. Em meus sacrificios não faltarei, e agora muy em particular, porque lhe dezeio muita vita e saude mui perfeita, com que espero em Deus o tome ia esta. Eu a tenho ao presente, a Deus louvores, afora de huma febre que me palpou hum destes días, porem cansado com os muitos negocios que estavam atrazados, a que vou dando o expediente que posso.

Do Licenciado Luis Alvares soube que será necessario lá credito para os gastos que se offeresem; não foi possivel ir com éste. Irão no primeiro e o primeiro de tudo se satisfará dos escudos que se lhe estão devendo.

O tempo não da lugar a mais. Deus goarde a V.m. com a saude e bems que lhe dezeio.

Lixboa, a 9 de Agosto 614.

(*Autógrafo*): Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 79<sup>r</sup>-80<sup>r</sup> (orig.).

## 98

### *De Luis Alvares da Costa a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 9 de agosto de 1614

Com o correio passado recebí a da V.m. e iuntamente a da Congregação pera Mons. Arçebispo sobre a licensia pera ausencia <sup>6</sup>. Não me foi dada a carta a tempo em que pudesse logo por aquelle ordinario agardecer tão grande mercé, como faço por éste, beizando muitas vezes a mão a V.m. e espero fazelo com obra e buscar occasião pera isso, porque, posto que a vontade que tenho de servir a V.m. he equivalente á muito grande que em V.m. tenho exprimentado, he com tudo a de V.m. merecedora de ser gratificada pera que assí fique mais claro que em tudo a de V.m. leva vantagem á minha e reconhese ser a obrigação em que estou.

Não me da o tempo lugar a dar novas minhas dezejando fazelo, e affirmo a V.m. que somos tres a escrever e que he perto da mea noite e que não ha poder acabar. Juntãose muitas couzas e os negocios muitos. Queira Deus ter da sua mão ao patrão, que tem estes días muito trabalho e ia pode ser que a febre que teve hum destes días seria cauzada delle. O que neste correio faltou procurarei que vá no que vem, e assí credito e ordem pera V.m. ser pago e pera os gastos que se offereserão. Nosso Senhor etc.

6. Alude aquí a la carta de la Congregación de Obispos y Regulares a Alejo de Meneses, del 14 de abril de 1614, publicada ya por nosotros en: *Archivo Agustiniiano* 66 (1982) 245, doc. 84.

Lixboa, 9 de Agosto 614.  
Seu certissimo servidor

Luis Alvares da Costa.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 81<sup>r</sup> (autógrafa).

99

*Del Card. Borghese al Sustituto en la Colecturía de Portugal después de la muerte de Mons. Paoluzzi Albertoni, obispo de Sant'Angelo.*

Roma, 14 de agosto de 1614

È stata cara a Nostro Signore la visita che V.S. fece a Mons. Arcivescovo di Braga, moderno Vicerè, et carissima la risposta che ne riportò circa la protectione della giurisdittione ecclesiastica et della sua osservanza verso la Santità Sua et di questa Santa Sede <sup>7</sup>; onde vuole Sua Beatitudine che con occasione V.S. gli testifichi la particular paterna diletzione che gli porta. Quanto poi alla parte che tocca a me in questo particolare, piaccia a lei di rendergli affettuose gratie et assicurarlo del continuo mio desiderio di servirlo. Et a V.S. Illma. di cuore mi offero.

Di Roma, li 14 d'Agosto 1614.

ARCH. VAT., *Portogallo*, vol. 150, fol. 405<sup>v</sup>-406<sup>r</sup> (registro de las cartas).

100

*De Alejo de Meneses a Fabio Biondi, Patriarca titular de Jerusalén*

Lisboa, 5 de septiembre de 1614

Illmo. y Revmo. Señor.

Por mano de Mons. Corambono (*sic*) é recibido su carta de V.S. Illma. y con ella la merced y favor que suelo, que es tan cumplida como V.S. Illma. la deve a mi voluntad <sup>8</sup>. Mons. Colector trae tan buena recomendación consigo

7. No hemos logrado localizar el despacho que el sustituto de la Colecturía de Portugal mandó a la Secretaría de Estado, al que se alude en este documento.

8. Esta carta de Meneses, como todas las demás que siguen escritas en español, fue redactada y escrita por el sacerdote español D. Fabio de la Vega y Sotomayor, que para estas fechas había entrado ya al servicio del arzobispo Meneses y debía ser, sin duda, uno de los tres que escribían la correspondencia del prelado, a los que se alude en el doc. 98. Don Fabio de la Vega y Sotomayor escribiría personalmente a Mons. Confalonieri en el doc. 113 de este florilegio.

mesmo y con sus muchas partes, que quando faltaran las demás que trae, procurara yo acudirle en todas sus cosas con mucha voluntad. Y añadiéndose a esto su intercesión de V.S. Illma., servirá para que lo haga con más cuydado y puntualidad, y con la misma cumpliré siempre todo lo que V.S. Illma. me mandare. Y puede estar muy cierto de que nadie ocupará el lugar que tiene de tan señor mío. Lo que desseo es que V.S. Illma. le exercite enpleándome en cosas de su servicio, que cuantas más ocasiones me diere para ello, serán para mí más estima. Guarde Dios a V.S. Illma. largos años.

Lixboa, 5 de Septiembre 1614.

(Autógrafo): Fr. A. Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 82<sup>r</sup> (orig.).

## 101

### *De Luis Alvares da Costa a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 6 de septiembre de 1614

Não se pode neste correo escrever a V.m. pola muita occupação que tivemos hoie com a nova da nao da India, de que foi avizado o Senhor Vizorei apparecera em Cines, donde se mandou pedir soccorro de gente e agora, e todo o dia se gastou em prevenir e dar ordem a isso. O negocio he muito e não falta cansazo.

O Senhor Arçebispo me disse escrevesse a V.m. vizitasse o Cardeal Borga (*sic*) de sua parte com esta carta <sup>9</sup>, e que, polo que dixе assimа, não pode escrever a V.m. Eu não me esqueso o que se está devendo a V.m., mas foi tanta a presa a escritura hoie a pessoas pera aprestarem o soccorro, que foi em 3 caravelas, que não foi possivel aviarse credito. Bem sei que ia ha dous correos que o prometo. O tempo não da lugar a mais, que estas regras faço em quanto o Arçebispo fas colação, e são honze da noite e não temos avisado a metade do que se a de escrever pera Madrid. Deus me goarde a V.m. por largos annos.

Lixboa, a 6 de Setembro 614.

(*sin firma*: Luis Alvares da Costa)

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 83<sup>r</sup> (autógrafa *sin firma*).

---

9. Nos es desconocida esta carta de Meneses al Card. Gaspar Borja.

## 102

*Del Card. Borghese a Alejo de Meneses, arzobispo de Braga*

Frascati, 11 de septiembre de 1614

Riconosco con aumento (*sic*) de' miei oblighi con V.S. Illma. il continuato suo affetto verso di me nella parte che si è anco compiaciuta darmi dell'arrivo suo con salute a Lisbona <sup>10</sup>, et sicome io torno a rallegrarmi con V.S. Illma. di ogni sua prosperità et contento, così le rendo affettuose gratie dell'honore et cortese esibitione che mi fa, assicurandola che io le corrispondo con affetto di servitù sincera et con desiderio che non sia lasciata otiosa nel servitio. Et le bacio le mani.

Di Frascati, li XI di Settembre 1614.

ARCH. VAT., *Borghese*, I, vol. 943, fol. 340<sup>v</sup> (copia de las cartas).

## 103

*De Luis Alvares da Costa a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 3 de octubre de 1614

A de V.m. de 12 de agosto recebí e com ella muito contentamento, como com todas as de que me fas mercé, pois em todas me mostra o amor que sei me tem. E affirmo a V.m. que lho mereço polo muito que tenho e terei sempre a todas as couzas de V.m.; polo particular que nesta sua me mostra nos parabens de nossa chegada a esta terra lhe beio as mãos. Sempre tive e tenho saude e o Senhor Arçebispo, nosso amo; porem o trabalho he muito e eu fateor que não posso com tanto e necessariamente o Senhor Arçebispo averá mister mais outra pessoa. Principalmente que eu devo ir rezidir, acabada a licencia de que ma V.m. fes. Sem embargo que se me mandar que faça outra couza, ia lhe tenho dito que nec velle nec nole habeo. Em toda a parte ei de procurar novas da saude de V.m. por meu interesse, que he mui grande pera mim sabelas.

Fico advirtido no particular das contas e he muito bem que conta errada não valha nada, e como V.m. se confessa devedor, não procurei nesste com Sua Senhoria mandasse credito nem até agora o advertí. O que farei paresendome conveniente. Em este particular esteia V.m. mui certo que lhe dá (como em tudo o mais) todo o credito que pudera dar a seu pai. E assí o que V.m.

---

10. También esta carta de Meneses nos es desconocida.

dispuzer será lei, nem averá outra couza. Duvido que possa escrever a V.m. por ser dia de 3 correos, Madrid e Braga. Antes que serre ésta lhe perguntarei se quer alguma couza pera V.m. Nosso Senhor dé a V.m. a vida e saude com a prosperidade de bems que lhe este seu servidor dezeja, que não serão poucos.

Lixboa, a 3 de Outubro 614.

Luis Alvares da Costa.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 85<sup>r-v</sup> (autógrafa).

### 104

*Carta de Felipe III, rey de España y Portugal, para el obispo Capellán Mayor e Inquisidor General de Portugal*

Buitrago, 7 de octubre de 1614

Reverendo bispo, amigo, eu el rey vos envio muito saudar. Para que o arcebispo de Bragua possa melhor accudir ao pagamento das pensões atrasadas, mando pedir ao Santo Padre que haja por bem que elle retenna a sua igreja por dous annos sem obrigação de residencia, dentro dos quais ha de satisfazer tudo o que deve das dittas pensões, accomodandoo de maneira que não haja falta. E pareceome encomendarvos que de minha parte façais saber esta resolução aos pensionarios, dizendolhes que dentro deste tempo se lhes fará comprido pagamento e que se ordenou assi com intento de lhes fazer mercé, porque conforme ao estado presente não havia outro meo mais a propositto para serem pagos sem muita dilacção.

Escritta em Buitra(g)o, a 7 de Outrubro de 614.

Rey

O Duque de Villahermosa, Conde de Ficalho.

Para o Bispo Capellão Môr e Inquisidor Geral.

LISBOA, *Biblioteca de Ajuda*, Ms. 51-VIII-5, fol. 59 (numeración a lápiz, 46). (orig.).

### 105

*De Alejo de Meneses a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 18 de octubre de 1614

Não tenho neste correo tempo para escrever a V.m. largo e sô ésta vai pe-

ra lhe advertir que vai ordem ao Agente para me passar as bullas da pensão, de que me Sua Magestade fes mercé no bispado de Lamego. A ele acuda V.m. no que for necessario.

Tenho dado procuraçoins ad visitanda limina ao Agente que vai, porque he clerigo de minha diocesi; e como tarda tanto por se não acabarem de expedir seus negocios nem Sua Magestade acabar de o aviar, procure V.m. como se acabar o tempo que me foi dado, que se prorogue até ele chegar; e ha para isto rezão, pois está in procinctu e anda cada dia pera se partir e não he minha a culpa de o não ter feito todos estos mezes atrás.

Com a saude do Senhor Patriarcha me alegrei muito; espero em Nosso Senhor que lha conserve por muitos annos, como lhe eu cada dia peço. Deos goarde V.m. etc.

Lixboa, 18 de Outubro 1614.

(Autógrafo): Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 84<sup>r</sup> (orig.).

## 106

*Decreto de la S. Congregación de Ritos en favor de las Agustinas de Goa*<sup>11</sup>.

Roma, 11 de noviembre de 1614

Goan. in Indiis Orientalibus.

Archiepiscopus Bragen. (*sic*), Portugalliae Prorex, qui etiam antea dum in Indiis Orientalibus civitatis Goae Archiepiscopus et Prorex esset, in illa civitate monasterium Sanctae Monicae nuncupatum monialium Ordinis S. Augustini fundavit et instituit. Cum dictae moniales maximam habuerint et habeant devotionem et venerationem erga sanctas Virgines et Martyres Africanas, de quibus fit mentio in Martyrologio Romano sub die 16 Decembris, in quarum honorem etiam cappellam cum altari insigni erigi curaverunt, quas sanctas Virgines et Martyres etiam tamquam earum particulares et peculiare advocatas habent et venerantur, ad instantiam earundem monialium orientalium iteratis precibus a Sacra Rituum Congregatione petiit et flagitavit ut eisdem monialibus dignaretur concedere ut de distis sanctis Virginibus Africanis Officium duplex celebrare possint et valeant in die festivitatis earum de Comuni plurimarum Virginum, iuxta formam et regulam Breviarium Romani.

11. No vemos publicado, ni siquiera mencionado, este documento en la colección oficial de los decretos de esta Congregación: *Decreta authentica Congregationis Sacrorum Rituum*, 5 vols., Roma 1898-1901.

Eadem Sacra Rituum Congregatio, attenta instantia supradicta et quod de dictis sanctis Virginibus Africanis fit mentio ab auctoribus gravissimis et etiam in Martyrologio Romano, cum etiam a dictis monialibus tamquam peculiare advocatae colantur et in earum honorem in ecclesia ipsarum monialium cappellam et altare insignia crexerint, censuit posse concedi dictis monialibus Sanctae Monicae civitatis Goae in Indiis Orientalibus in festivitate dictarum sanctarum Virginum Africanarum, die 16 Decembris, Officium duplex de Communi plurimarum Virginum, iuxta formam et regulas Breviarii Romani, libere et licite recitare possint et valeant, et ita declaravit die XI Novembris 1614.

Marc. Episc. Port. Card. Gallus <sup>12</sup>.

locus sigilli

J.P. Mucantius <sup>13</sup>, Secret. Congregationis.

(Anotación dorsal): «S. Rituum Congregatio. Decretum pro monialibus Sanctae Monicae Goann. - XI Novembris 1614.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 193<sup>r-v</sup> (copia de mano de Mons. Confalonieri).

## 107

### *De Alejo de Meneses a Fabio Biondi*

Lisboa, 29 de noviembre de 1614

Illmo. y Revmo. Señor.

Es tan grande la merced que recivo con sus cartas de V.S. Illma. y lo que huelgo con ellas, que las veces que se viene el correo sin traérmelas lo siento mucho y me da cuidado por no saver las buenas nuevas que desseo de su salud. Supplico a V.S. Illma. me las dé tales, faboreciéndome tan a menudo co-

12. El Card. Antonio María Galli (no Marco Galli, como aparece en esta copia) ocupó la sede suburbicaria de Porto-Santa Rufina como presbítero-cardenal desde el 17.VIII.1611 hasta el 16.IX.1615, en que fue trasladado a la de Ostia. Murió el 30 de marzo de 1620. Cfr. *Hierarchia catholica*, vol. IV, Münster 1935, p. 37. Para una semblanza sintética de este cardenal véase: R. AUBERT, art. «Galli (Antonmaria)», en: *Dictionnaire d'Histoire et Géographie Ecclésiastiques*, vol. XIX, Paris 1981, col. 839-840.

13. Juan Pablo Muncanzio fue maestro de ceremonias desde antes de la elección de Urbano VII (1590) hasta el pontificado de Paulo V y dejó un diario de las ceremonias pontificias de todo este largo período. Le menciona varias veces L. von PASTOR, *Historia de los Papas*, vol. XXII, Barcelona 1941, pp. 271, 278, 324; vol. XXIII, Barcelona 1941, pp. 35-36; vol. XXIV, Barcelona 1941, p. 26; vol. XXVI, Barcelona 1944, p. 315. Los tres primeros volúmenes citados fueron traducidos por el P. José Montserrat, SJ., mientras que el vol. XXVI, como ya se ha indicado, fue traducido por el P. Joaquín Moragues, SJ.

mo solía; que bien lo merece mi voluntad y lo mucho que le soy servidor. Quedo bueno a servicio de V.S. Illma. y en mi ocupación ordinaria, sin tener cosa que poder decir de por acá de nuevo, porque no ay más un día que otro. Lo que puedo assegurar a V.S. Illma. es que vivo tan desseoso de servirle como siempre y que nada estimaré en tanto como tener muchas ocasiones en que hacerlo. Dios guarde a V.S. Illma. como puede y yo continuamente le suplico.

Lixboa, 29 de Noviembre 1614.

(Autógrafo): Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 161<sup>r</sup> (orig.).

### 108

#### *De Alejo de Meneses a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 29 de noviembre de 1614

Recebi a carta de 26 de setembro, que veo com extraordinario, e como todas as de V.m. folgo sempre muito. E como as novas que me escreve è ainda que as cousas de Savoia estavão em tão mal estado como V.m. diz <sup>14</sup>, querrá Nosso Senhor melhoralhas com o cuidado e diligencia que nisto poim Sua Santidade. V.m. o tenha de me avisar das novidades que huver em Italia e nessa corte. Eu fico com saude, gracias seião dadas a Deus, e as ocupaçoins deste governo são tantas que não fica lugar senão para atender a ellas. Com tudo procurei estes dias pôr ordem a visitaçãõ ad limina Apostolorum de minha igreja, que chegará lá quando chegar o Agente desta coroa. E porque não he para mais, Nosso Senhor etc.

Lixboa, 29 de Novembro 1614.

(Autógrafo): Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 86<sup>r</sup> (orig.).

---

14. Se alude aquí probablemente a las difíciles relaciones políticas entre Saboya y Mantua, las cuales amenazaron la paz en Italia. Para calmar las tensiones Paulo V mandó en agosto de 1614 como nuncio extraordinario a ambos ducados a Mons. Savelli. De este argumento se encuentra eco en la correspondencia entre la Secretaría de Estado de Paulo V y el nuncio en Madrid Mons. Antonio Caetani. Cfr. J. OLARRA LARRAMENDI - M. L. DE LARRAMENDI, *Correspondencia entre la Nunciatura en España y la Santa Sede. Reinado de Felipe III (1598-1621)*, vol. V, Roma 1965, p. 201.

## 109

*Breve de Paulo V en favor de las Monjas Agustinas de Goa*

Roma, 2 de diciembre de 1614

Paulus Papa V.

Ad perpetuam rei memoriam.

Domini nostri Iesu Christi, qui servos et ancillas suas aeternae gloriae praemio donat in coelis, vicesque quamquam immeriti ferentes in terris ex iniuncto nobis pastoralis debito, procurare tenemur, ut eorundem servorum et ancillarum Christi debita veneratio in dies magis promoveatur et laudetur Dominus in sanctis suis; quamobrem fidelium quorumlibet, praesertim vero sanctimonialium votis, quae peculiarem sanctarum huiusmodi cultum respiciunt, libenter annuimus prout conspiciamus salubriter in Domino expedire.

Sane pro parte Venerabilis Fratris nostri Alexii, archiepiscopi Bracharensis, olim Goani in Indiis Orientalibus, ac monasterii monialium Sanctae Monicae, Ordinis Fratrum Eremitarum Sancti Augustini civitatis Goanae fundatoris, nobis nuper expositum fuit, quod priorissa et moniales dicti monasterii ex peculiari, quem erga sanctas Virgines et Martyres Africanas, quarum naturalis memoria in Martyrologio Romano sub die 16 Decembris consignata repetitur, gerunt, devotionis affectu, et in earum honorem capellam cum altari insigni in ecclesia monasterii huiusmodi erigi curaverunt easdemque Virgines et Martyres tamquam earum peculiare advocatas venerantur, ad augendam autem Christifidelium erga illas devotionem officium duplex die praedicta, ut infra, celebrare posse desiderant, nobis propterea per eundem Alexium, archiepiscopum humiliter deprecari fecerunt, ut sibi de opportuna super praemissis licentia providere de benignitate apostolica dignaremur.

Nos igitur priorissae et monialium praedictarum laudabile eiusmodi desiderium plurimum in Domino commendantes, illasque specialibus favoribus et gratiis prosequi volentes, et earum singulares personas a quibusvis censentes, supplicationibus earum nomine nobis super hoc humiliter porrectis inclinati, de Venerabilium Fratrum nostrorum S.R.E. Cardinalium Sacris Ritibus praepositorum consilio, priorissae et monialium dicti monasterii nunc et pro tempore existentibus, ut in die festo dictarum sanctarum Virginum et Martyrum Africanarum, praedicta die 16 Decembris officium duplex de Communi plurimarum virginum, iuxta regulas Breviarii Romani, recitare libere et licite possint et valeant apostolica auctoritate tenore praesentium licentiam et facultatem perpetuo concedimus et impartimur.

Non obstantibus constitutionibus apostolicis ac monasterii et Ordinis

praedictorum etiam iuramento roboratis statutis et consuetudinibus ceterisque contrariis quibuscumque.

Datum Romae apud Sanctam Mariam Maiorem, die 2 Decembris 1614, anno X.

S. Cobellutius.

*(Al margen en el primer folio):* 91. Decembris 1614. anno X. Pro monialibus monasterii Sanctae Monicae. Licentia recitandi officium duplex de Sanctis Virginibus et Martyribus Africanis. Congregatio Rituum.

ARCH. VAT., *Segr. Brevium*, vol. 516, fol. 284-286; IBID., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 194<sup>r-v</sup> (copia).

## 110

*Del Card. Borghese a Mons. Accoramboni, obispo de Fossombrone, Colector Apostólico en Portugal*

Roma, 5 de diciembre de 1614

È piaciuto a Nostro Signore il ragguaglio che S.V. ci da con la sua lettera di 19 d'Ottobre circa l'illicita negotiatione, della quale sono imputati dai ministri regii le persone ecclesiastiche in quelle parti dell'Indie<sup>15</sup>. Intorno a che si farà la consideratione che conviene et intanto si saprà che corrisponde in questa materia, riconoscendo la molta bontà di Mons. Arcivescovo di Braga ch'ha detto quel che sente per verità di questo negotio nè già si nominarà la persona sua. Ch'è quanto m'occorre dir a V.S. per risposta. Et di cuore me le offero et raccomandando.

Di Roma, li 5 di Dicembre 1614.

ARCH. VAT., *Portogallo*, vol. 150, fol. 429<sup>r</sup> (registro de las cartas).

## 111

*De Alejo de Meneses a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 13 de diciembre de 1614

Na cidade de Salamanca tratão de fundar hum colegio para se criarem nelle religiosos do habito de Sto. Agostino das naçoins Irlandesas, Yngresas e

15. No hemos localizado este despacho del Colector en Lisboa, Mons. Accoramboni.

Escocesas. Hum doutor theólogo daquela Universidade, inspirado de Deus, quer tambem tomar o habito no dito colegio e deseja que humos duzentos e vinti ducados que goça de pensão os aplique Sua Santidade pollos dias de sua vida a esta obra para ajuda a sustentar os religiosos <sup>16</sup>. Escrevo ao Papa e ao Cardeal Borguese sobre este nogicio <sup>17</sup>. Folgarei muito que tenha efeito e así convirá se faça huma suplica na conformidade da memoria que com ésta sará para Sua Santidade <sup>18</sup> e que V.m. gle (*sic*) a dé com minha carta a seu sobrinho; e do que resultar me avisará V.m. E porque não é para mais, Nosso Senhor etc.

Lixboa, 13 de Decembro 1614.

(*Autógrafo*): O que se deve pedir o fará mais facil que elle os possa gozar posto que frade, estando no mesmo colegio com não for câ por fazer profissão, que parece não fica incapas delle. Isto quando se não puder aver pera o colegio em sua vida delle.

Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 87<sup>r</sup> (orig.).

## 112

### *De Luis Alvares da Costa a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 3 de enero de 1615

Muitos correos serão passados que V.m. não terá carta minha e foi a cauza de ser Deus servido vizitarme con huma doença de sangue e febre acuta, de que estive treze vezes sangrado, de que hoie, a Deus louvores, estou convalescete, mas não de todo são. Dia de Natal, que foi o segundo que sahi fora de caza, fui a dar as boas festas ao Senhor Arçebispo Vizorei e elle mas deu com duas de V.m., huma de 8 outubro e outra de 2 de novembro. Com huma e

16. No se tiene noticia en la Orden acerca de este proyecto de fundación de un colegio en Salamanca para agustinos irlandeses, ingleses y escoceses, aunque es sabido que por estos años vivieron y se educaron en el convento de S. Agustín de Salamanca varios de ellos, así como también se educaron en Portugal. Sólo para los años 1610-1615 el P. Manuel Vidal señala cinco profesiones de otros tantos agustinos irlandeses en el convento de Salamanca. Antes habían profesado ya otros y nuevas profesiones tuvieron lugar después. Cfr. M. VIDAL, OSA., *Agustinos de Salamanca*, Madrid 1751, vol. II, pp. 50-57. Se desconoce también el nombre del profesor universitario que quería hacerse agustino en esta ocasión. La ventilada fundación de que se trata en este documento no llegó nunca a realizarse.

17. No conocemos estas cartas de Meneses a Paulo V y a su secretario del Card. Scipione Borghese.

18. La memoria citada en esta carta se encuentra en: ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 88<sup>r</sup>. Junto a ella está una minuta de súplica en italiano, de mano del mismo Mons. Confalonieri.

outra me alegrei muito por entender por ellas ficava V.m. com a saude que lhe eu dezeio por tantos annos quantos pera mim quizera. Por toda a vontade e amor que V.m. nellas me mostra lhe beio as mãos e bem certo estou nella e o tenho experimentado. Na que tenho a todas as couzas de V.m. lha estou merecendo, porque he bem grande e espero confirmala com obras.

Eu fico convallescente e affirmo ao Senhor Dr. João Baptista, meu senhor, (*que estou*) cansado e que dezeio de mê ver no meu beneficio, que por este respeito o não quis renunciar pera com isso obrigar ao Senhor Arçebispo a que me mande rezidir. E assí não espero mais que ter forças e tempo bom pera me pôr a caminho, nem hoie trato mais que de pedir a Nosso Senhor saude pera o servir nelle, porque tive huma infirmitade que pensei hera mais perigoza; porque o trabalho do serviço do Vizorei hoie he grande, não polo muito que aia que fazer, mas polo pouco regimento que ha em o fazer, que sempre he fora de horas e não ha correo que não dure até as tres (*o*) quatro despois da mea noite. E assí estou rezoluto, ou pera melhor dizer, fora disto por ora; e ia ha outrem que me suceda, postoque não sei se aturará o trabalho por ser homem de idade <sup>19</sup>. Foi secretario do capellão môr passado, que V.m. por ventura conheseria, que foi muito tempo Prezidente do Conselho de Portugal em Madrid <sup>20</sup>. Sem embargo de tudo e de me ir pera Braga, ei de procurar por novas da saude de V.m. E será por esta mesma via do Senhor Arçebispo, porque me alegro muito quando são as que dezeio. Se porem isto não for de muito trabalho pera V.m., que lhe dezeio muito descanso e muitos bems.

Antes que adoesese advirtí ao Senhor Arçebispo de cómo me V.m. avizava das contas e o tornarei a fazer com boa vontade, e tudo o mais que me mandar, e assí o advirtirei do que V.m. passou com o Cardeal Borja; e fallando pera nos, he mui remizo neste particular de se lembrar descrever a esses senhores. Os papeis ad vizitanda limina lhe dei os dias passados e lhe disse a quem se avia escrever. Não sei o que tem feito com minha doença.

Elle tras saude, mas anda cansado. Temolhe alguma infirmitade. Deus o tenha de sua mão e a V.m. com lhe dar muita saude e vida pera fazerem muitos servizos.

Lixboa, a 3 de Ianeiro 615.

Luis Alvares da Costa.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 89<sup>r</sup>-90<sup>r</sup> (autógrafa).

19. Creemos que Luis Alvares da Costa aludía aquí a D. Fabio de la Vega y Sotomayor, ya mencionado, el cual efectivamente le sustituyó como secretario de Meneses.

20. No estamos en condiciones de asegurar si Luis Alvares da Costa se refiere aquí al obispo D. Jerónimo de Gouvea, capellán mayor del rey, que ocupó durante varios años puestos de confianza, fue obispo dimisionario de Ceuta y Tánger (1601-1603) y murió en 1631. De él hace mención la *Hierarchia catholica*, vol. IV, p. 313.

## 113

*De Fabio de la Vega y Sotomayor, secretario de Meneses, a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 4 de enero de 1615

V.M. me conozca de hoy en adelante por muy servidor para mandarme con toda seguridad lo que se le ofreciere, y aunque pienso más largo con otros hacer este ofrecimiento, servirá ésta sólo para acompañar las que van con ella y decir a V.M. que la causa de no escribir Su Señoría es por estar ocupadísimo con cosas de la India. Con el que viene lo hará y escribirá también a Francisco Pereira y al Padre Fray Luis de los Ángeles <sup>21</sup>, su confesor, que agora no a havido tiempo para más ni yo lo tengo para alargarme. Dios guarde a V.M. como puede.

Lisboa, 4 de Henero 1615.

Don Fabio de la Vega y Sotomayor.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 91<sup>r</sup> (autógrafa).

## 114

*De Alejo de Meneses a Fabio Biondi*

Lisboa, 4 de enero de 1615

Illmo. y Revmo. Señor.

E recebido muy gran merced con su carta de V.S. Illma. que me trujo este hordinario y huelgo en extremo con las nuevas de la mejoría. Querrá Dios que ésta halle a V.S. Illma. con tan perfecta salud como le desseo y se la conserve los largos años que puede. Y le suplico que ya que V.S. Illma. no quiere mandarme en qué le sirva en este reyno, lo hago en encomendarle a Dios continuamente. Gracias a él me hallo con salud, desseando siempre emplearla en servicio de V.S. Illma. y no hallo por acá qué poder decir de nuevo, más de que Mons. Colector procede en todas sus cosas tan bien, que verifica cada día más las nuevas que V.S. Illma. de él me dio, que me obliga a estimarle y servirle co-

---

21. Sobre el P. Luis de los Ángeles, notable religioso y escritor agustino portugués, confesor de Meneses, muy amante de las cosas de la Orden agustiniana, el cual por estas fechas se encontraba en Italia en viaje de estudios, cfr. G. DE SANTIAGO VELA, *Ensayo de una biblioteca ibero-americana de la Orden de San Agustín*, vol. I, Madrid 1913, pp. 132-134.

mo lo hago y haré en todo lo que pudiere. Dios guarde a V.S. Illma. como deseo.

Lixboa, 4 de Henero 1614.

(*Autógrafo*): El Señor Colector procede con gran satisfacción del bien de Nuestro Señor e deste reino. Su exémplo, vida e intereza en los negocios le ha acreditado mucho. E por él ser nombrado por V.S. Illma. recibo con esto gran contentamiento i por la reputación de la Sede Apostólica io le amo i reverencio como sus grandes partes meresen.

Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 162<sup>r</sup> (orig.).

## 115

*Del Card. Borghese a Alejo de Meneses, OSA, arzobispo de Braga*

Roma, 2 de febrero de 1615

Col favorire V.S. Illma. la persona de Mons. Collettore et le cose ecclesiastiche nella maniera che s'intende che fa, corrisponde pienamente all'opinionie che ha Nostro Signore della bontà et pietà di lei; alla quale però si rendino quelle più affettuose gratie che le sono dovute, et può esser certa che la Santità Sua sia per conservare verso di lei una volontà molto paterna, con dispositione di darlene segni in ogni occorrenza, et perseverando V.S. Illma., come si spera, in queste attioni, degne della persona et grado che tiene, accrescerà sempre più il suo merito presso Sua Beatitudine et in me l'obbligo di servirle in perpetuo. Che è il fine con che le bacio le mani.

Di Roma, li 2 di Febraio 1615.

ARCH. VAT., *Borghese*, I, vol. 943, fol. 367<sup>v</sup>.

## 116

*De Luis Alvares da Costa a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 28 de febrero de 1615

Polo Lic. Francisco Pinheiro (presbyter), que vai em companhia do Agente de Sua Magestade pera essa corte e partirão daqui os dias passados, escreví a V.m., e querendo agardecer a muita vontade com que V.m. mas fas, busquei alguma couza manual que elle pudesse levar, que, postoque de pouca

importancia, com tudo a vontade he grande e de agradecer. Leva huma boreta com humas pastilhas. Nella vão duas pedras bazares, e são finas, porque as mandou hum irmão meu, postoque pequenas. Vai mais huma pedra que dizem que raspansada e bebida em agoa, que (he) excellente remedio pera camaras. Vai mais hum osso de costa de peixe molher, que tem mil virtudes, em especial pera almoeiras. Pode V.m. mandar fazer contas delle ou aneis pera o dedo. Tudo vai dentro na boseta, cosida em hum pano branco com rotolo pera V.m. Em chegando o Agente a mande procurar do dito Lic. Francisco Pinheiro, que me fes mercê de a levar e huma carta pera V.m. E perdõe o atrevimento, que V.m. com a vontade que me mostra me dá confiança pera couzas de menos sustancia. Como ésta não he de mais, Nosso Senhor etc. Estou de caminho pera Braga. Em toda a parte festeiarei novas de V.m. O Arçebispo anda cansado. Perdõe Deus a quem o tirou de seu bispado. Em fim de tudo al rey serve.

Lixboa, ao ultimo de Fevereiro 615.

Luis Alvares da Costa.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 93<sup>r</sup> (autógrafa).

117

*De Alejo de Meneses a Fabio Biondi*

Lisboa, 4 de marzo de 1615

Illmo. y Revmo. Señor.

Aunque de ay tienen cuidado de avisarme de la salud de V.S. Illma., no me contento con esto sino con verlo en carta suya, por lo que las estimo y huelgo con ellas. Y aunque mis ocupaciones son las que V.S. Illma. puede entender, no dejaré de escribirle con ningún hordinario y suplicarle me mande muchas cosas de su servicio en que me emplearé siempre con la voluntad y veras que devo. De por acá no hallo qué poder decir a V.S. Illma. más de que vivo tan aficionado servidor suyo como siempre, y de Mons. Colector puedo cada día dar mejores nuevas a V.S. Illma., porque obliga a ello su buen proceder, bondad y entereça. Dios guarde a V.S. Illma. como puede.

Lisboa, 4 de Março 1615.

(Autógrafa): Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 95<sup>r</sup> (orig.).

## 118

*De Alejo de Meneses a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 4 de marzo de 1615

Com este correo recibí duas cartas de V.m. de 2 e 3 de Janeiro e as occupaçoins deste governo e os muitos negocios me não dão a vezes lugar de acudir aos meus e de responder a ellas tão largo como quisera, mas sempre folgo muito com os avisos que me V.m. manda e com quanto me escreve.

Ja tinha recibido hum Breve <sup>22</sup> para as freiras de Goa e com este hordinario recibí o outro, que chegou a bom tempo, porque ainda não partirão as nãos para a Índia.

Agradeço muito a diligencia que V.m. fes no particular da prorrogação e absoluição da visita ad limina, que tambem me trouxe este correo, e ja era mister, porque os oito meses erão passados. O Agente desta coroa, Salvador de Sousa, que tenho feito meu procurador, se deteve muito, mas ia partió e deve estar em Madrid. Com elle envio os papeis tocantes a esta materia, com que não será necessario usar da carta da Sagrada Congregação, antes a visita esperou muito tempo por elle.

Tem muita razão o Senhor Bispo de Coimbra de escrever a V.m. todos os bems que me dis de Mons. Coleitor, porque he elle mui bom prelado e em tudo procede com muita satisfação e entereça. Ao Senhor Cardeal Sauli escrevo a que será com ésta e ao Senhor Antonio Manfroni beijará V.m. as mãos de minha parte <sup>23</sup>.

No que toca a pensão, sobre que me V.m. escreve, mandarei fazer diligencia e com o correo que vem avisarei do que nisto ouver; que como as cartas chegarão ontem, não ha ahora lugar pera poder decir mais.

Lourenço de Sousa, aposentador môr deste reino, deseja que Sua Santidade lhe faça graça de hum Breve pera poder ter Manoel de Sousa, seu filho (de idade de seis annos, pouco mais ou menos) pensõis e beneficios simples na mesma forma que dispensou com João de Mello, como verá V.m. por a copia de seu Breve, que será com ésta. Este fidalgo está casado com Donna Luisa de Meneses, minha sobrinha, filha de meu irmão e herdeira de minha casa. Assí desejo que esta pretensão tenha efeito. Não vai suprica porque a mandará V.m. fazer na forma que mais convenga.

22. Se trata del breve «Domini nostri Iesu Christi» del 2 de diciembre de 1614, que editamos en este mismo fascículo (cfr. doc. 109).

23. Los tres personajes mencionados en este párrafo fueron ilustrados ya por nosotros en el artículo dedicado a las relaciones amistosas entre Meneses y los Agustinos Recoletos (cfr. nota 4).

Tambem vai huma suprica do provincial da minha Ordem <sup>24</sup>, que V.M. verá, sobre hum mosteiro de freiras. Apresénteo V.m. e o que nisto se gaste seia a minha custa e dé conta disto ao Padre Frei Alonso Nunno de Escovar, Asistente da Ordem de Espanha <sup>25</sup>, a quem escrevo para que tambem trate esta causa. Deus guarde a V.m.

Lisboa, 4 de Março 1615.

(Autógrafo): Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 94<sup>r-v</sup> (orig.).

## 119

### *Carta del rey de España Felipe III al Papa Paulo V*

Lisboa, 14 de marzo de 1615

Muito santo em Christo Padre e muito bemaventurado Senhor. O vosso devoto e obediente filho Dom Felipe, por graça de Deus Rey de Portugal e dos Algarves d'aquem e d'alem mar em Africa, Senhor de Guine e da conquista, navegação e comercio da Etyhopia, Arabia, Persia e da India etc. Com toda humildade envio beijar seus santos pes. Muito santo em Christo Padre e muito bemaventurado Senhor. Tendo eu consideração as muitas partes e qualidades que concorrem na pessoa de Dom Frey Aleixo de Meneses, Arcebispo de Braga, Primas, e a muita experiencia que tem das materias do governo polo bom procedimento que teve no da India o tempo que nelle assitió, e sua muita virtude, ouve por bem de o encarregar do governo de Portugal, onde hora está servindo com muita satisfação minha a (*sic*) aceitação do reyno, e por me significar que não poderia sem escrupulo da consciencia estar ausente da residencia da sua igreja sem licenca de Vossa Santidade, e a causa ser do bem publico de todo o reyno e que deve preceder ao particular da dita igreja, a cujo gover-

24. Provincial de la provincia portuguesa por esta época era el P. Bartolomé de S. Agustín, elegido en el capítulo provincial celebrado en Lisboa en el mes de abril de 1614. Fue provincial hasta la misma época de 1616. Cfr. A. DA SILVA REGO, *Documentação para a história das missões do padroado português do Oriente: India*, vol. XII, Lisboa 1958, p. 156.

25. El P. Alfonso Nuño fue elegido asistente general para España en el capítulo general de 1614, celebrado en Roma por la fiesta de Pentecostés (17 de mayo) de dicho año. Las actas de este capítulo están publicadas en: *Analecta Augustiniana* 10 (1923-24) 309-315. Participó también, como es natural, en el capítulo general siguiente, de 1620, y su nombre aparece en las actas: *ibid.*, p. 317. De su presencia en Roma el 23 de octubre de 1614 hay testimonio en el acta notarial hecha ese día para la cesión al convento de S. Agustín de Roma por parte de Mons. Angelo Rocca, OSA, de la Biblioteca Angélica que él había fundado: *ibid.*, 23 (1953-54) 346.

no o dito arcebispo poderá bastantemente satisfazer desta cidade, donde ha continua correspondencia de correos quada semana para a de Braga, nomeando para o governo da dita igreja huma pessoa o as mais que lhe parecerem e que sejam da qualidade e confiança que convem para elle bem poder satisfazer com esta obrigação, receberei de Vossa Santidade singular graça e mercê em haver por bem de mandar passar ao arcebispo Breve de licença para poder estar ausente da dita sua igreja por tempo de dous annos e governalla desta cidade por pessoa ou pessoas que lhe bem parecer na forma em que de minha parte o proporá a Vossa Santidade o meu Agente. Muito Santo em Christo Padre e muito bemaventurado Senhor. Nosso Senhor por largos tempos conserve a Vossa Santidade a seu santo serviço.

Escrito em Lixboa a 14 de março de 1615.

(El Rey)... (*roto el papel*).

(*Al dorso*): Ao muito Santo em Christo Padre e muito bemaventurado Senhor Pappa Paulo Quinto, per divina providencia hora presidente na Universal Igreja de Deus.

ARCH. VAT., *Lettere di principi*, vol. 57, fol. 301 r (orig.).

## 120

### *Carta del rey de España Felipe III al Card. Borghese*

Lisboa, 14 de marzo de 1615

Revmo. em Christo Padre Cardeal Bugesio (*sic*) que como irmão muito amo. Eu Dom Phelippe, por graça de Deus Rey de Portugal e dos Algarves d'aquem e d'alem mar em Africa, Senhor de Guine e da conquista, navegação e comercio da Ethyopia, Arabia, Persia e da India etc. vos envio muito saudar.- Eu mando pedir a Sua Santidade hum Breve para o Arcebispo de Braga, Primas, Dom Frey Aleixo de Meneses poder estar ausente da sua residencia por tempo de dous annos, estando occupado no governo deste reyno, do que o tenho encargado. E por ser esta causa do bem publico e geral delle, confio que Sua Santidade a haverá por bastante para lhe conceder esta dispensação. E por na pessoa da Arcebispo concorrerem tais qualidades e partes que me obligarão a o occupar no dito governo na occasião presente, vos encomendo e rogo muito encarecidamente queirais fallar a Sua Santidade nesta materia e dispolo a conceder esta graça ao arcebispo, porque por as razões que digo a terei por muy particular, e os agradecerei muito todo o bom officio que para expediente deste negocio fizerdes. Revmo. em Christo Padre que como irmão muito amo. Nosso Senhor vos aja sempre em sua santa graça.

Escrita em Lixboa a 14 de março de 1615.

El Rey

O Conde de Miranda

(*Al dorso*): Ao Revmo. em Christo Padre Cardeal Burguesio meu como irmão muito amado.

ARCH. VAT., *Lettere di principi*, vol. 57, fol. 300<sup>r</sup> (orig.).

## 121

*Carta en forma de Breve de Paulo V al arz. de Braga Alejo de Meneses, OSA.*

Roma, 25 de marzo de 1615

Venerabili Fratri Archiepiscopo Bracharensi, Regni Portugalliae Proregi, Paulus Papa Quintus.

Venerabilis Frater, salutem et apostolicam benedictionem.

Libenter in omnibus quae cum Domino possumus Fraternitati tuae gratificamur; propterea alacri animo, ut tibi gratum faceremus, contulimus absque ullo pensionis gravamine parochialem ecclesiam Sancti Petri de Esmeris, ut a nobis postulasti, dilecto filio Alexio de Moraes, vicario tuo, cuius virtuti atque pietati praeclarum testimonium tuis lit(t)eris apud nos praebuisti<sup>26</sup>. Valde te diligimus et prudentiam ac religionem tuam plurimi facimus. Itaque gaudemus quando aliquod signum nostrae in te benevolentiae tibi dare pessumus. Multiplicet in te Dominus suam sanctam gratiam, ut quotidie melius eius bonitati inservire possis. Et nos Fraternitati tuae ex animo benedicimus.

Datum ut supra (*i. e.*: Romae apud Sanctum Petrum, sub annulo Piscatoris, octavo Cal. Aprilis MDCXV, pontificatus nostri anno decimo).

Petrus Stroza.

ARCH. VAT., *Arm. XLV*, vol. 10, fol. 114<sup>r</sup> (copia).

## 122

*De Alejo de Meneses a Fabio Biondi*

Lisboa, 26 de marzo de 1615

El Padre Prior de Benfica pide a Su Santidad faborezca la Recolección de

26. Este documento fue procurado por Mons. Confalonieri a petición de Meneses en carta del 12 de julio de 1614 (cfr. doc. 95).

San Domingo en este reyno, en cuyo concierto se comenzó el año de 613 y va en grande aumento de religión y reputación. Para que esto se aumente más es necessario dos cosas, que este Padre pide, sobre que yo escribo a Su Santidad, que son dos o tres conventos más en esta Provincia y que éstos y los que de nuevo se fueren edificando y reformando los gobierne un Vicario General con uniformidad de costumbres, que esté sugeto al Provincial de Portugal de su Orden, porque no pretenden separación. De todo lo qual informará a V.S. Illma. más en particular el Padre Frey Benitto de Veigas quando llegue a esa corte. Y por dar ocasión a V.S. Illma. a que exercite su mucha cristiandad, siendo la obra tal, no he querido dejar de suplicarle la faborezca con Su Santidad; que fuera de el gran servicio que se hace a Nuestro Señor en ello, será para mí muy particular favor y merced. Dios guarde a V.S. Illma. muchos años.

Lisboa, 26 de Março 1615.

(Autógrafo): Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 163<sup>r</sup> (orig.).

## 123

### *De Alejo de Meneses a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 2 de mayo de 1615

Tres cartas juntas me han dado este correo de V.m., la una de 31 de henero y las otras dos de 21 y 28 de febrero. Hanme cojido en la cama con dos sangrías, aunque ya libre (a Dios gracias) de la calentura que las causó. Por este respeto seré breve, remitiendo para el correo que viene el embiar orden para que se le acuda con dinero. Y huelgo mucho de que V.m. me aya advertido de la estrecheça con que Su Santidad concede gracias, porque tendré mucho cuidado en no cansarle en esta materia. Al Cardenal Burguese escribo agradeciéndole la que el Papa a hecho en lo de la pensión al colegio de Salamanca <sup>27</sup> y allá é enbiado su carta de V.m. para que den orden a embiar los recados necesarios para la expedición.

En lo que toca a la iglesia de D. Juan de Lei, no se me ofrece qué decir, remitiéndome a lo que él escribirá; sólo que estimo en mucho el cuidado y diligencia con que V.m. acude a todas las cosas que me tocan y estoy con el agradecimiento devido. Por otra vía escribo sobre una iglesia para el Padre Phelipe Leiton, mi limosnero, que es un sacerdote honrado. Aiúdele V.m. con lo que pudiere.

27. Cfr. doc. 111.

En lo que toca al beneficio que V.m. dice de un fulano ... (?) de mi diócesis que ay se pidió, no tengo noticia y de creer es que si hubiera vacado, que me la hubieran dado mis ministros de Braga; y assí en esto no se me ofrece qué decir, ni en otra cosa, pareciéndome que por agora tengo respondido a sus cartas de V.m. Las que van con ésta se den a sus dueños, y siempre agradezco mucho el avisarme qué ay de nuevo. Nuestro Señor etc.

Lixboa, 2 de Mayo de 1615.

En el mes de henero passado vacó la iglesia parrochial de Santa Justa de esta ciudad, a que se opusieron el Licenciado Francisco de Saa y Eugenio Carreira. Paréceme que el arçobispo remitió a Sua Santidad la provisión de la dicha iglesia porque, aunque el dicho Licenciado Saa fue juzgado por más idóneo por los examinadores, había fama de que tenía defecto en la pureza de sangre, pero que esto lo había divulgado su contrario. Entiendo enbía recaudos y probanças de que es limpio. Si acudieren a V.m., aiúdele y faborézcale en lo que pudiere en esta pretensión, que estimaré la merced que le hiciere por havérmelo pedido persona a quien desseo dar gusto y ser desembargador del arçobispado, de quien soy particular amigo y servidor.

(Autógrafo): Fr. A. M., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 96<sup>r-v</sup> (orig.).

## 124

### *De Don Fabio de la Vega y Sotomayor a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 2 de mayo de 1615

Aunque su carta de V.m. de 28 de Febrero me coje bien ocupado y con el Señor Arçobispo en la cama, que es la mayor ocupación, no he querido dejar de responder y besarle las manos por la merced que me hace en ella, y en ninguna cosa me la puede hacer mayor V.m. que en mandarme con mucha llaneça y con seguridad de que no le hará falta el Dr. Luis Alvares d'Acosta en lo que tocara a su servicio. Por estar con esta indisposición Su Señoría Ilustrísima se remite al correo que viene el proveer a V.m., como verá por su carta. Y como tuve cuydado de hablarle agora, tendré cuydado entonces de acordárselo hasta que tenga effecto.

De aquí adelante habrá cuydado de acusar las datas de sus cartas de V.m. y si las cartas del Señor Arçobispo fueren en castellano es por parecerme que serán entendidas, pero en caso que V.m. guste, aunque no estoy tan corriente en la lengua portuguesa, por haber tan poco que estoy aquí, avisándome, irán en portugués.

A todo lo demás que V.m. me dice en su carta, respondo en la de Su Señoría Ilustrísima y así no ay para qué repetirlo. La que va con ésta es para mi hermano. Suplico a V.m. mande se heche en el correo de Nápoles, encargándose se dé en Sessa, donde creo está él agora. Guarde Dios a V.m. muchos años.

Lixboa, 2 de Mayo 1615.

Don Fabio de la Vega y Sotomayor.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 114<sup>r</sup> (autógrafo).

## 125

### *De Alejo de Meneses a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 4 de junio de 1615

O Licenciado Phelipe Leitão, meu cappelão, levou por concurso a igreja de S. Martinho de Dumum, de minha diocesi, e posto que se tem ser a data minha, por serem as duas partes della da Camara Pontifical, com tudo por asseguralla quis que se opusesse, e porque esta igreja he de pouco porte e elle pessoa mui honrada e a quem tenho muitas obrigações e não poderá aceitalla carregandolhe alguma pensão, trabalhe muito V.m. que se lhe não carregue nenhuma facendo por mim todos os officios necessarios, sobre que tambem escrevo ao Datario<sup>28</sup> a que será com ésta e vai sem sobrescritto. Ponhaole V.m. E porque escrevo com o hordinario e ésta não supplica mais, Nosso Senhor etc.

Lixboa, 4 de Junho 1615.

(Autógrafo): Como esta igreja he piquena não poderá o Licenciado Felipe Leitão ficar nella se lhe puserão pensão, e mais pondose a tantas nella minha diocese. Trabalhe V.m. por se lhe não por e quando mais não puderse avise-me.

Fr. A., Arçebispo Primas.

ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 97<sup>r</sup> (orig.).

28. Datario durante el largo período 1609-1621 fue Mons. Marco Aurelio Maraldi, como hemos tenido ocasión de indicar ya precedentemente: cfr. *Archivo Agustiniiano* 65 (1981) 74, nota 29; *ibid.*, 66 (1982) 214, nota 63.

## 126

*De Alejo de Meneses a Juan Bautista Confalonieri*

Lisboa, 20 de junio de 1615

Siempre huelgo mucho con sus cartas de V.m. y si no se responde a ellas algunas veces con puntualidad es por la máquina que acude de negocios, que no me dan lugar a tratar de los míos. Agora quedo tratando de mi ida a Madrid, para donde me manda Su Magestad que vaya a servirle en la Presidencia del Consejo de este reino que allí asiste, y assí apenas tengo lugar de escrevirse largo a V.m. Las cartas que serán con ésta mande V.m. dar a sus dueños y ésta se acava. Con que guarde Dios a V.m. muchos años.

Lixboa, 20 de Junio 1615.

*(Autógrafo):* Fr. A., Arçebispo Primas.ARCH. VAT., *Confalonieri*, vol. 37, fol. 98<sup>r</sup> (orig.).

## 127

*Del Nuncio en España, Antonio Caetani, al Card. Borghese*

Madrid, 27 de junio de 1615

Illmo. e Revmo. Signore mio e padrone colendissimo.

Accuso la ricevuta delle lettere...

Habbiamo ultimamente la publicatione d'un nuovo Vicerè di Portogallo, ch'è il Signor Conte di Salinas<sup>29</sup>, e Mons. Arcivescovo de Braga doverà tornar ad assiter appresso Sua Maestà con carico di Presidente del Consiglio di Portogallo. Nel resto mi rimetto agli congionti avvisi. E qui humilissimamente bacio a V.S. Illma. la mano.

Di Madrid, li 27 di Giugno 1615.

Di V.S. Illma. e Revma. *(posdata autógrafa):*

Questo Consiglio di Portogallo, per esser distribuito in molti, era in gran confusione per la contrarietà dei voti. Sua Maestà ha pensato rinforzarlo e ridurlo a pochi, nella forma che lo teneva il re che stia in gloria, il quale per prima di tutti si serviva d'un ecclesiastico, che ora verrà ad esser Mons. Arcives-

29. Conde de Salinas era D. Diego de Silva y Mendoza, que fue también conde de Salinas y Ribadeo y duque de Francavilla, un protector decidido de los Agustinos Recoletos. Le menciona, señalando sus méritos literarios, la *Enciclopedia universal ilustrada Europeo-Americana* (= Espasa), vol. 56, p. 263.

covo di Braga. Vengono però ad esser rinforzati quasi tutti li Consiglieri, e tra essi il Conte di Salinas, che per esser il primo specie honoris, si manda Vicere in Portugallo; ma, perché questo officio è ad tempus e quel che teneva era perpetuo, parmi che habbia pensiero di replicare supplicando Sua Maestà a volerli far prima alcune gratie che pretende.

Humilissimo et obligatissimo servitore.

A. Arcivescovo di Capua.

ARCH. VAT., *Spagna*, vol.60-C, fol. 293 v-294 r (orig.).

## 128

*Del Card. Borghese a Alejo de Meneses, OSA. arzobispo de Braga*

Roma, 17 de agosto de 1615

Ho data parte a Nostro Signore di quel che V.S. Illma. si è compiaciuta di scrivermi circa l'andata sua in Spagna <sup>30</sup>, chiamata da Sua Maestà per presiedere al Consiglio di cotesto regno, di che, se non fosse la consideratione dell'assenza della sua chiesa, sentirebbe Sua Santità molto gusto, così per la demonstratione di stima che fa Sua Maestà del valor di lei <sup>31</sup>, come anco per la speranza che ella fa per favorire anco in questa presidenza col solito zelo le cose ecclesiastiche. Io poi col ringratiarla della parte che l'è compiaciuta di darmi, mi congratulo seco vivamente di questo suo accrescimento et la prego che, sicome ella conserva memoria sì cortese di me, così si disponga di presentarmi occasioni nelle quali io possa mostrarmene meritevole col servirla. Et le bacio le mani.

Di Roma, li 17 d'Agosto 1615.

ARCH. VAT., *Borghese*, I, vol. 943, fol. 402 v (registro de las cartas).

## 129

*Del Card. Borghese al Nuncio en España, Antonio Caetani*

Roma, 17 de agosto de 1615

S'è intesa per lettere di V.S. de' 27 di Giugno la causa... L'Arcivescovo di

30. No conocemos esta carta de Meneses al Card. Borghese.

31. Véanse los doc. 119 y 120.

Braga si portava molto bene nel carico di Vicerè di Portugallo nelle cose ecclesiastiche, nelle quali piaccia al Signore Iddio che habbia a fare il medesimo il Conte di Salinas, deputato nuovamente a quel carico, como V.S. scrive. F<sup>o</sup> Dio ecc.

Di Roma, li 17 d'Agosto 1615.

ARCH. VAT., *Spagna*, vol. 339, fol. 290<sup>v</sup>-291<sup>r</sup> (registro de las cartas).